

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Вербализация эмоций в романе У.Фолкнера «Свет в августе»

Лисицкая Светлана Павловна

Студент

*Северо-Кавказский Федеральный Университет, Филологии, журналистики и
межкультурной коммуникации, Ставрополь, Россия*

E-mail: kxsfera@yandex.ru

Одним из важнейших современных направлений эмотиологии является исследование категории эмоциональности, изучение средств и способов отражения эмоций в тексте. В рамках этого направления рассматриваются такие аспекты как изучение процессов категоризации и концептуализации человеческих эмоций, специфика эмоционального вокабуляра языка, выявление элементов языка, служащих вербальной манифестацией чувств, эмоциональных состояний, переживаний, отношений человека к окружающей действительности.

Эмоции представляют собой особую группу психических процессов и состояний, имеющих неразрывную связь с потребностями, мотивами и отражающихся в форме специфических проявлений в поведении человека. «Эмоции наблюдаются и непосредственно через язык тела и опосредовано – через язык слов» [3]. Стоит отметить, что на языковом уровне эмоции трансформируются в эмотивность. Исходя из того, что эмоция является психологической категорией, а эмотивность языковой, эмоции в речи передаются (формулируются) в единицах языка.

Эмоции реализуются в тексте при помощи средств всех уровней языка. По мнению Арнольд И.В. «Слово или его вариант обладает эмоциональным компонентом значения, если выражает какую-нибудь эмоцию или чувство» [1].

В романе лауреата Нобелевской премии Уильяма Фолкнера «Свет в августе» находят своё отражение разнообразные эмоционально-окрашенные лексические единицы и неожиданные стилистические эксперименты. В своих произведениях писатель уделяет огромное внимание человеческим чувствам и переживаниям. В романе «Свет в августе» автор с глубоким психологизмом показал разрушительные страсти, любовь и ненависть, расизм и жестокость, что стало основой эмотивной насыщенности текста произведения. Анализ текста произведения позволил выделить лексические единицы из различных классов эмотивной лексики.

Одной из частей речи, наиболее приспособленной для отражения эмоций, является глагол. В романе встречаются эмоционально окрашенные глаголы, такие как *to meddle*, *to bitch up*, *to croak*, *to tomcat*, *to hiss*, *to beat out*, *to guffaw*, *to bamboozle*, относящиеся к просторечной и грубой лексике. Употребление писателем эмотивных глаголов, а также иных эмоционально-окрашенных единиц языка позволяет сделать высказывание экспрессивным и эмоциональным.

Эмоционально-окрашенная лексика в романе представлена также различными группами эмотивных существительных. К их числу относятся слова, обозначающие эмоции, чувства и состояния, например *detachment*, *diffidence*, *shyness*, *astonishment*, *shock*, *abasement*, *regret*, *puzzlement*, *anger*. Данного вида лексику можно охарактеризовать как знаковые, предельно отвлеченные номинации эмоций. К другой группе относятся

существительные, обладающие отрицательной оценкой, бранные слова: nigger, bastard, bitch, harlot, whore, clodhopper, fool, cuckold, brute, debaucher, murderer.

Эмотивные прилагательные составляют значительную часть всего эмоционально-окрашенного пласта лексики в романе. Анализируемый текст включает прилагательные, обладающие как положительной оценкой, например, candid, friendly, так и отрицательной, негативной окраской: gaunt, bleak, furious, fanatical, ruthless, harsh, savage, spurious, imperious, fierce, manlike, sapless, dirty, mad, sardonic. Необходимо отметить преобладание в тексте прилагательных с отрицательной оценкой, что обусловлено особенностями и жанровой спецификой произведения.

Так же, как и прилагательные, наречия участвуют в комплексных эмотивных номинациях, выполняя при этом функцию эмоционального сопровождения [2]. Не смотря на лексическую ограниченность, для наречий характерна высокая частотность и употребительность в речи. К числу эмотивных наречий, использованных Фолкнером, относятся: violently, timidly, ceaselessly, deliberately, tranquilly и др.

Одной из особенностей междометий является их аморфность и способность соотноситься с другими словами. С одной стороны, эти слова не обладают номинативной функцией, они ничего не обозначают, а выражают эмоции в определенной конситуации при поддержке интонации, мимики и жестов [2]. Они не выделяют положительный или отрицательный характер высказывания. Эмоции, выраженные междометиями в романе У. Фолкнера «Свет в августе», ограничены эмотивными смыслами.

Так анализ романа выявил наличие междометных способов выражения удивления: Oh! Ah! Также, данные междометия способны выражать и печаль, и радость, сожаление и другие эмоции. : “Ah, Byron, Byron”; “Oh,” Nighthower says, in his shrill, high voice. Though he has not moved, though the knuckles of the hands which grip the chairarms are taut and white, there begins to emerge from beneath his clothing a slow and repressed quivering.

Таким образом, эмоции вербализуются на всех лексико-грамматических уровнях языка за счет различных классов эмотивной лексики, главной функцией которой является отражение эмоциональной сферы человека при помощи лингвистических средств.

Литература

1. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике: Учеб.
2. пособие. — М.: Высш. шк., 1991. — 140 с.
3. Бабенко Л.Г. Лексические средства обозначения эмоций в русском языке: Монография. — Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1989. — 184 с.
4. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций: Монография. — М.: Гнозис, 2008. — 416 с.
5. Faulkner, William Light in August. С.-Пб., 2006 г.